

קִיבְּלָגִים

לעוזר • הדר כה
האולפניים

במשמעותו אל שיאיה (היצירות שמקובל ללמד אין אפילו שיאיהם של אותם ספרים שניכרו).

ביקשנו איפואו מתחת קורם-כל בדי' המלה אנטולניה שתועיל להתמצאותו של עצמו בספרות העברית העתיקה והעשרה. גם אם המורה ילמד רק חלק קטן מהיצירות המופיעות בספר זה, הוא יוכל לעשות זאת על בסיס משמעותיו הרבה יותר ומקורי פחות. קריאת האנ托ולניה גם תסייע לו בהשנער הרקע לצירות, בהבנת קשרן לצירות אחרות, לתקופות היסטוריות, לשינויים סגנוניים. הנחנו גם שחלק מהיצירות יוכל המורה למתת לתלמידיו לקרא בבית - ולධון עליון דיוון כללי, סכיב נקודות נבחנות, וכך גורל מניין היצירות שיימלו בו לחדוץ הרחבה ניבתת של שעות הלימוד המקוצרות לספרות.

ובכן שקייטריין הקלות או ניכוחם של מבנים בולטים וחורים ביצירה לא נעדר גם משיקולינו: מורה המחשס סוג ושל יצירות, ימצא אותן כאן בבעלה' של אמר נלביע, בראיתי ציפור לבנה של נתן זה, בנסנט הבנניים של יהודה עמייחי, בתרגולים בעברית שימושית' של דן פג'יס בכתונת איש המנתות' של אבנרד טריינין, ב'ריחות' של נח שטרן וכן ביצירות השיבוט לטוגות קלות יותר במחותן (שירים לילדיים ופזמון המופיעים באנטולניה). בולטים, לעומת זאת, בkowski יחס' הם בעקבות הטעים מן הספרות העתיקה (תנ"ש, שירת ספרד), שירים של 'אבות הספרות' מתוקופת התהיה (ביאליק, פיכמן) וכן קטיעי הפרזה של ברנר ויהודת עמייחי - יצירות אלו געדו, כמובן,

גלויל גן
שבט חשווי • פברואר 1996

פתוח

ספרות תרבויות

ובמדרדים נושאים (ספרות חדש). כאן ברכזנו להציג למורים דרכי שימוש ייעילות במכח ולחבהיר אליה שינוי בדרכי ההוראה של יצירות ספרות באולפן ובעמלה כלפי עצם הוראת הספרות וקריאתה חתמו ערכיו בספר.

עד היום מקובל היה ללמד מספר קטן ביחס של יצירות ספרות באולפן הראשוני וא-אלן יצירות נוספות במאפייני המשך. המורים, גם אם לא נתבקשו לכך במנורש, לימדו כמעט כולם את אותן יצירות, בחנחה שהן 'קלות' במיוחד ומתאימות להוראה באולפן - בכלל קוצרן (סיפוריו הקצררים של שופמן), בכלל מבנים ברורים או תבניות תחריות וחזרות המציגות בהם (שיירי סוף הדרך' של אלה גולדרבג, 'מאייב לאוחב' של עגנון, 'עקרה' של רחל, 'הכתם נשאר על הקיר' של אבידן) או בغالן נושאים שهماורה עוסקת בהם בכיתה ונראו ראויים להרחבה בכיוון החוויתי ('יר' ושם' של אהרון מגן והקשור בשואה). בנישה כזו התלמיד קבל בעצם כמה 'דוברבנות' שסייעו למורה במשרו לגוון את חומר הלימודים ולהעניק לתלמידים חוויה כלשהן, אבל ספק רב אם ברך זו הםרכשו מושג משמעותי על הספרות העברית והתודעה

בימים אלה יצא לאור אנטולניה של יצירות ספרות (שירים, ספרות, קטעים, ממארמים, מחזות ורומנים) בשם מבחר, המועמדת לומדי עברית באולפנום, וכן לצורכי קריאה עצמה של מי שלמדו עברית כשפה שנייה ומבקשים לעמוד על תקופותיה ולנשואיה השונים*. טיבה של הספרות העברית לגוניה,

האנטולניה היא, ללא ספק, מפעל יומני הן מבחינת היקפה, הן מבחינת אורכו של כמה מן היצירות המופיעות בה, ובעיקר מבחינת הרמה של ידיעת העברית הנדרשת לקריאת חלק לא קטן מן היצירות. במובוא לאנטולניה ניסינו להסביר את שלל הנימוקים לעצם החקלה לחוויא אנטולניה מקיפה וכן את השיקולים המגוונים לבחירת היצירות, ולערכות מבחר במדרדים היסטוריים בחלוקת הראשון (יצירות עתיקות

* תדריך למורה ובו מערכים והצעות לדרכי הוראה של מרכז מייצן מן היצירות, יופיע במספרד. ראו גם עברדים יד, שהוקרש להוראת ספרות, והוראת ספרות למורים-עלים מעת טינה ריבלין ועפרה וכנוביצקי שראה אור לאחרונה.

גולדים / ומأكلת בלבם - והכוונה היא כנראה לא רק להמשכיות של פרעות וחוויות ביירותים במהלך ההיסטוריה, אלא גם לאימת היכלון של ירושלים, שניטנווותה ההשמדה מוחפים מעלהם ומעצם לא-במעט את עולם.

סוג אחר של יהס למקורות, מעין ניסיון להפוך ניבור מקרה מן הרימי הקבוע שיש לו במסורת וליחס לו 'פסיכון' או השקת עולם קרובות יותר למסורת (פרשנות מחודשת שיש לה מסורת ארוכה בשירה העברית החדרה מאו יין וטהרנויחובסקי) אפשר למזוא בשיר של יהודה עמי' דוד הצעיר' (שיר שאפשר למלמד בהקשר ים עצמאו או במסגרת טיפול בנושא המלחמה). דוד של עמי', זה שמאו ומתמיד סימל את ניצחון המעטים על הרים החלשים על החוקים, הש ניבור ואלי אף סלידה מאורית שמחת הניצחון וההרוויות' המשתרת בעקבות הניצחון על גלייה, שהוא עצמו חולל. החווילם הזרועים בשירונות' שכבר הוא כל-כך מוכנים' נאים לו דוחים בנסותם ובחוי' הגברי האופני לסתנות כאלו' 'הבותות כתף, בצחיק צוח' / ומישו' קויל ואחדים' ידק...'

יש באנטולוגיה גם יצירות המתיחסות לא-דווקא לאסוציאציות מן המסורת העברית העתיקה, אלא להקשדים תרבוטיים אחרים שליוו את העם היהודי - למשל, למסורת יירוש של מורה אידופה ולחווי אידופה בכלל, כזה הוא שיזו של אורי צבי גרינברג 'מסורת המנוצחים'. אציג מאוכר בשיר את 'ידי הobar', האמור כביכול לבוא ולניאל את האנושות מאימת המוות: 'שרו ושרו על זאת אימהות' / 'יבוא נדי ווב באחת השעתה' / לא יבוא זה הגדי ולא יבוא בבאות... / יש זוג טווסים שחורים באחת השעתה' המשורר הנושא כלבו את אימת המוות הארכ' (מתעמת' בכלל, לא בהקשר ההיסטורי היהודי), 'מתעמת' כאן עם צירוף של שני מוטיבים ידועים מוכויים בפולקלור של יהודים מורה אידופה טווס הobar' (די גאלדענע פאווע), המסלל את החלומות והגענותם, וה'גדי' (ראם ציגענעל) הולך לקנות סורה כאשר יענקלה לומר תורה - סמל להרמוניה של החיים היהודיים (בשיר מאוכרים גם 'סוסים שחורים', שהיוו נושאים את המת הנוצרי אל הקבר).

המסורת ובעיקר 얼마나 של 'עימות' - בין אמונה ישנות ואמונה חרשות, בין תחושת הרמונייה, שלמות ושבג העולהמן המקורות לבין תחושת קרע וחסר שהוא יסוד של הסופר והמשורר בן-זמננו. כך, לדוגמה, בשיר 'עדות', המופיע באנטולוגיה, דין פenis משתמש בביטויים 'נברא בצלם' (ביטוי המורה בדרך כלל על הכלבוד שאנו מוחיבים בו לכל יצור אנושי) ואין לו דמות הגוף' (המוסב במקורו על אלוהום), כדי להמחיש דוקא את התמונות והתפקידים של קורבנות הנאים (אני היהתי צל / לי היה בורא אחד [...] עשן אל עשן כל ניכול / אין לו גוף ודמות), לעומת הקלגנסים הנאים, ש'אין להסביר', הם נבראו בצלם (כלומר, דמו לבני אדם). וזה הודמנת למורה ללמד את הפסקים הרלבנטיים מן התנ"ך וכן הפיט, לבחון את השימושים השונים בעברית החדרה שהסתעפו מן הפסיק' בצלם אלהים ברא אותו' נברא בצלם, לאבד צלם אנוש, בצלמו כדמותו וudo - ולעומת את כל אלה עם משמעות השיר.

שימוש רומי, של היפך אירוני, עשה נתן אלטמן בפסקון מן התפללה: 'אתה בחרתנו מכל העמים, אהבת אותנו ורצית לנו, בשירו מכל העמים'. צרך לזכור עם התלמידים: למה מתכוון המשורר כשהוא אומר 'אהה בחרתנו?' באילו הקשרים נאמרו הדברים? והשואה - העם שנבחר להורץ ולהעתונת, כשהמשורר כלל אינו שות' לאמונה או לתהווה של 'קידוש השם'. רומה למדי היא שירו של נתן טריינין' כתנות הפסים', המהף את משמעות כתנות הפסים של יוסוף בסיפור המקרה. שם היא ביטהה פינוק ואהבה מיהורת שרחש האב לויוסף' (אהבה שהיתה גם סבה לkanאת האחים בו ולזרונים לזרוז) או אותו, ואילו בשיר זה כתנות איש המהנות, שיש בה פסים, והלבשתה עליהם ביטהה האחדה, שלילת הוות ומות' (ולא קנאנו בו האחים/ על כתנות הפסים' שכחה הלבשו גם אותם/ כשהורדו מן הפסים').

השיר 'ירושה' של חיים גורי, בן דור מלחת השחרור, מבטא דווקא יחס 'דצני' לסיפור המקראי ותஹות המשכיות ביחס לפרשה היזודה על עקידת יצחק. יצחק המקראיאמין ניצל ממוות, בהתרבות אלוהית, אבל את השעה היה הוריש לאצאיו. הם

לשלים מתקדמים של הלימוד או לכיתות טבות במיוחד, החלק העיקרי של האנטולוגיה, והמדובר בספרות חדשה, מחולק לנישאים מקטינגוריות שונות: נושאים מטא-ספרותיים (הואוצר כניבוה נסתר או גלי' של היצירה הספרותית, הוחס בין הספרות גליות, שואה, הנירה, מלחמה וכד') ונושאים לאומיים אוניברסליים (ילדים, אהבה, בידור וכו'). היינו דוגים שהמורה אכן יתרוג מהוראות היצירה המבודדת וילמד מספר יצירות הנמצאות בזיקה זו lone הוא יכול להשתמש לצורך ובמודדים' שהצענו, אך לא בהכרה.

בארן

היבטים באנטולוגיה לספרות

ספרות כמשמעות תרבות

הספרות העברית, בעיקר הספרות העברית החדשנית אויל הכהן טוב ביותר למשמעות רעיון הנהלת הלשון - להבדיל מהוראות הלשון או הקיינית נתiemens של סופרים רבים להשתמש בארכויות (אלוזיות) תרבותיים, להזכיר מושגים או סופרים המופיעים במקורות עבריים עתיקים או מאוחרים, הקשורים ביצירות ספרות או באירועים אקטואליים או היסטוריים. מספקת לנו כר פועלה נרחב להקניית מושגים, דמיות וביטויים, שהם חלק מהתשתית התרבותית של היישראלי', שאליו מכוננת היצירה הספרותית.

חשוב שהמורה יזמין באופן תלמיין שהעمرה של כמעט כל הספרים העבריים החדשניים, מביאליק ועד עמי' (ועד מאיר שלוי...), היא עמלה של פרשנות מחודשת של

מטא-ספרות וmeta-לשון ביצירות ספרות

הספר/ רומן בשלמותו (וגם החלק השני באנ托ולגיה).

מה חשוב או מעניין במיוחד בטקסט: יש לאחר מוטיבים, נושאים, זאנרים, תופעות לשונית, ולאור ואת לבחור את מטרת הhorאה של אותו טקסט: האם הhorאה תתרכו בהיבט הפסיכולוגי של דמיות הניבורים? בהקשר החברתי? בהיבט הסוגוני?

אם אפשר להניחם אל הטקסטقبال הידה העמדת בפני עצמה: המורה יctrar לאחר את הדשלות, לקטע הטקסט, שדרתו חיוניות לתלמיד: חלקים בעיליה שאין מופיעים בקטע הטקסט שהובא באנ托ולגיה, מוטיבציות של הדמיות שאלי אין עילות בבחירה מן הקטע עצמו: ידע היסטורי ששחרר לתלמיד לנבי הספר/ הספר.

כמו זמן נדרש לקיאה ולימוד של הטקסט שנבחר: לצורך זה יש להחליט אם הקיאה תעישנה בכיתה - בקיאה דומה או בקורס רם, ואם בקורס רם - מפי אחד התלמידים או מפי המורה: האם לסת לתלמידים לקרוא את הטקסט כולם בבית, לפני השיעור (כדי להתגבר על בעיות האור), או לחלק את הספר לקטעים קטנים ולסת כל קטע לקבוצה שונה, שתשפר עליה בפני מליאת הביתה? ואולי לקרווא קטעים נבחרים בכיתה ולהשלים את הקטעים שלא נקרוו במילות הסבר קצרות? אם המורה מטיל על התלמידים חובת קריאה, בין בית ובין בכיתה, עליו לסת להם שאלות מוקרות מודיעות, תוך מחשבה על המטרות שהוא מבקש להציג בדעתו שיטורו. בפרק כלל רצוי לא למתחה הוראות טקסט מעבר ליחירת לימוד אחת, לא כולל שיעור הבנה.

אלו מסגרות, דרכיהם ווועדי הוראה מתאימים להוראת טקסט ספרותי: מבין שלוש מסגרות ההוראה מלאה, עברורה בקבוצות (פזונג ועד שמונה תלמידים) ועברורה יחידנית, העכודה בקבוצות נראה לנו מתאימה במיוחד לקריאת טקסט ארוך. לאחר הדיווח מן הקבוצות, אפשר לעורר שיחה וריאן, לשחק מישחק תפקיים הקשור בטקסט, 'לראיין' את הספר או את אחת הומויות. העוזרים העומדים לרשותנו כדי להשלים פעורים בירע העולם של התלמידים: קלטות שמע/رواוי, תמונות, מפות וכו'.

אבל לי, הילד, הזריף והמעכבה נשוא משמעות שונא (השו יחס דומה של יעקב, דמות מרכזית ברומן עשי, שקטע ממנו הובא באנ托ולגיה דמללה סדנה גם כן עצנהה אותה; וכן: יש להם מילה כזאת: לשפה!)

התיחסות meta-לשונית מפורשת. בעיקר מהיבט העמדת השילilit או החיבורית שמתפתחת ככל פילים - במקרה זה, בעולםם של ילדים - אפשר למצוא בשירה לילדים של מרים יLEN-שטקליס, אל: יש מילים כל-כך טובות [...] ויש גם רעות מאד', מילה חרעה ביותר היא אל - מילת האיסור, המניה והדרישון.

מייה, מאיטה בחינה שאנו עוסקים בה, הוא - היהס למילה - במקרה זה, שם פרטיז - בשירים לאליאל של טשרניחובסקי. כאן הזכר בשיר מציא במקור שם ייחודי, בעל צלול מדור ולא שנור, לאישה האזובה עליון, כדי לשמר על הייחור ועל החדר-פעימות של חסוס אלה או של הווקה בנימוק: שם זה לא שמעה מפי אב ואם, כי אותו לא ביטה באזינה שום איש [...]. בינוינו לבין עצמנו לה אקרא אליאל [...] ואם אמות אונכי ויחלוף כליל: כאשר נכתב השיר, לא היה לו איפוא כל מטען קולקטיבי, להיפך: הוא נברה כAMIL קוד המוכרת לungan אהבים אחד ויחיד, אלא שככיבת השיר הפקעה את השם הבלעדיוו של הוגו.

הוראת טקסטים ארכויים

אנטולגיה, מעצב טיבה, איננה מביאה רומנים שלמים ולא ספרורים ארכויים מודר. כלנו במעבר רדק ספרור אחד שלם ('הלווייתו של אחד העם' מאות בנימין תМОו) ושתי סאטיריות שלמות (של יאיר גרבוני ועמוס קינן). המורה, שירצה ללמד קטעי פרזה שנלקחו מתוך ספררים ארכויים או רומנים, יctrar להתמודר עם כמה שאלות DIDAKTIOT, שנסה לנשchan כאן בקדמה.

אילו שיקולים להפועל בבחורת טקסט ספרותי להוראה בכיתה: האם הטקסט מובן? האם הטקסט חשוב (מבחינה תרבותית/היסטוריה/אמנותית)? האם הוא מעניין? - לשם כך רצוי שהמורה יקרא את

באנ托ולגיה ייחרנו מדור לילשון ברא' הספרות. מדור זה מופיע קטע ממאמנו הידוע של עמוס עוז על הלשון העברית, העיסק ביצירתה של לשון צברית מדיקט, הסרת ניפה (גיבורו של אותו קטע הוא י'זהה רבן זל), וכן שירים של יהורה עמיהו ודין פנים העוסקים במשמעות הסמלית של הבניות פועל ותחביר שונות.

אולו ניתן למצוא התיחסות למילה, לבטו', לדרכי התבונאות מקובלות, לצירוף מטפורי - בתור נושא - ביצירות רבים אחרות באנ托ולגיה, שאין מופיעות באותו מדור. כמו למשל, ב'זונך וספרט' מאות יאיר גרבון הפליטונייט הסטריאקי מתאר כיצד התהווות אצל, בחוויתו היו האישית, משמעות המילה 'חנוך': 'מילה חנוך', קר הוא מספר מהחותן לפתיחתו ולהימומן של מריבות קולניות בשני מקומות עיקריים: באוטובוס ובמנרש הcordongel, ובームש: זכר היה האוטובוסים למתקחת, רעש והטלה: סימפוזיון אלים שהמללה חנוך משמשת בו קללה אהת סרכות, וכך [...] התודעתי לראשונה [...] לחנוך'. המילה חנוך בנטויה השונות (מחונך/ת: אל תניד לי איך להנך וכו') מופיעה בספר פעמים רבות ואפשר ללמוד אותה רק כדי שיחה משועשת.

גם רוני סומק בשיר 'קו העוני' מפרק ביטוי ידוע ותויה על משמעותו למי שנקשרים בו בחברה הישראלית (כאילו אפשר למתוח קו ולומר: מתחתי קו העוני) תוך כדי ריאלייזציה של הקו החידר שראיתי היה קו האפק, ומתחתיו הכל נראת עניין). יש בשיר עוד שורות 'meta לשונות': 'הייתי ילד בבית שקרה לו זרף, בשכונה שאמדeo עליה מעבדה' - מלבד עצם החודנות להקנית לתלמידים מושג בעל משמעות בהיסטוריה של המדינה (מעברה). אפשר להפנות את תשומת ליגם לעצם הכהה שיש בהסתיניות המטא-לשונית של המשורר: 'קראו לו, אמרו עליה' - כלומר, בשבייל אחרים זה היה מושג מסוים, אולי מושג הקשור בעוני, בהשפעה,

הישראליות עברה תמורה עמוקה - בכלל המלחמות, או לפחות ובמקביל להן: מרכז הבודד של השכל והכאב עבר אל הפרט, אל התחום האנטטיטי. שוב אין במוחות הראים נשגב, ובמקום האמורויות הבוטחות באוי נושא. הצעירות וההתווות הקטן שנעסוק בו כאן - מטור ורומן עשו של מאיר שלו - מרגים את שינויו היחס הזה. יש להבהיר, שאין מדובר בולול ברגשות הארם השכלי, אלא בשינוי התפיסה של השכל. ביטוי האבל ודרסי הנחמה.

יעקב מספר לאחיו, השווה רוב הזמן בארץית הברית, על מות בני בנימין במלחמה ועל מחשבותיו ומעשיו בעקבות נפילתו של הבן: "על בנימין אין לי הרבה מה לספר, ומה שיש לי אני מעדיף שלא הלא אנחנו יורים מה הוא היה. בחור טוב, אבל זהו. שום דבר מיותר". יעקב אינו רוצה להזכיר למשדר הבטחון 'ונכון' את השכל שלו; גם הרגשות לילו וגם יש לכם חזקה לדrhoש שני איזון אחרים, ומסרב תחוליה לבוא לסדרנה להרים שכלים - מעין פולון קולקטיבי חדש.

הקורא את דברי יעקב לאחיו חש היטב שמתה למשפטים הפשוטים והלקוניים שבפי מסתתרים 'בעס'. תשכל ואבל קשה מנשוא עם זאת, יעקב אינו מנסה לייפות את תיאור מערכת היחסים בין בנימין - הוא לא במיוחד חעריך אותו (בחשואה לאחיו, למשל) והקשרים ביניהם לא היו עמוקים. כשהנרג בנים, גתקי יעקב בשיניען הנזהה אופיני לה הוא אינו מנצח אותו בספר אלא בחוללה בן אחר. על אף שהוא ואשתו כבר מבוגרים, גם תיאור לוויתו של בנימין בהמודר אנושי מאוד מסלק כל אפשרות של העצמה פאטטי: יעקב מבחין אפשרות של נשים, צערית ומבוגרת, במספר רב של נשים, עירית ומבוגרת, שבאו ללויתו של בנימין ובכו על הילד של שבתח עשה איתן את כל מה שאינו לא מופיע להלום ובוחום אינו כבר לא עשה). מה שנותר איפוא מבניין הם רק ייכרונות לילות האהבים שהותיר בלבן של נשים. ובן וקוניים שנולד אדריו ואהוב על אכיו יתיר מכבי שוויה הוא עצמו אהוב עליו.

• כל הוכיות שומרית לאך להניר סבירים
משרד החינוך התרבות והספורט
סדר וחופסה. פלט שרותי רופט בע"מ
הוצאה לאור. ■ מחלקה פרטניים

- פעלים שימושים לתאר אותה מידת פגורות ופרעות ביהורים; בחורת הדרימות. בסופו של דבר הופכת שריפת הספרים לעין פוגרים סמל. גם בעצם המעשה וגם בשל בחירת המקום והתעלמות הילידים מעיננו אל בסוף הסיפור.

בראי ושבול מלחמה בספרות

אני מתעכבים במיוחד על נושא זה כאן, ממש שהזולה יכול ללמד הרבה על החברה הישראלית מהעمرות השונות כלפי המלחמה, השכל, האויב וכו' מהוצאות המבואות באנתולוגיה מאמא, זה היה כראוי (בבבבות אם ובנה וירושלים של אציג') ועד הzinיות הלגלגנית בסאטירה של עמוס קינן 'שיחת בגיהנום', שאינו מבן על מה ולמה עמים ועדות נלחמים אלה באלה במחלוקת תיכנן מלבד עצם הזורך באספקת ופת'; מתחילה בוכים האשחי והאנושי, אך המורה באופן טוטלי עם השכלים, של אברהם הפליג ויז Achikim, שתוקן של אמר גלבוע המרעיע ל'אחי הניבור' ועד לעשי של אמר שליו המערעד סופית את תדרמוֹת הגיבורית של הנופל ומנתץ בדרך גוטסקית את השגב והפאתוס שבאבל הקולקטיבי ובמפעלי ההנזהה.

בתיקופת היישוב (לפני קום המדינה) וב-20 שנותיה הראשונות של המדינה, עמדו בסיסה של התרבות הקולקטיבית בתחום זה מושגים כמו 'טב'ם' או 'חומר' (חומר לוחמים), 'שורד הנשק', מושגים אלה היו קשורים ולה בஸגנון אידיאולוגית, שהאמונה בה היא מודע, והצגת הדמות המרכזית, תיאור הנוף, הרמוניות, והיחסים בינהין - דומים על משחו שחור, ביעיר דאי לציין המשפט 'אנו לומדים על הפוגרים במדרחוב איזופת היא לא מבנה בויה שום דבר'. כל סיפור האידוע בין עמנואל לקוביצת הילידים נבחן על רקע המשפט זה (הילדים למדו על אנטישמיות, אך אינם מסוגלים להתייחס כראוי לקורבנה של אנטישמיות זו).

אם דאי לצעת מהליכוד של הטקסט האספני אל תחומיים נוספים של לימוד וע"ז; הכוונה היא להרחבת העיסוק בעקסט מבחן תכני, לקריאת טקסטים נוספים של אותו ספר, לקריאת טקסטים נוספים מאותה תקופה שבה נכתב הספר, לטקסטים נוספים מאותו יארן. כיוון ההרבה תלוי בשרות ההוראה של הטקסט העיקרי,

נדונים יישם של כמה מן השיקולים בתנויות להוראת ילד פליט שואה בפנימיה (במקור נקרא הספר 'משחת נעלים שחורה', מתוך העשׂב והחול, מأت דוד שין). הטקסט הוא דוגמה לסיפור שנitin למדור אותו כיחה עצמאית. רצוי להקדים להוראות כמה מילים שיקשו אותו לספר השלים (תיאור קזר מופיע בהקרמה לסיפור באנתולוגיה), חשוב גם לציין את הרקע ההיסטורי - אנטישמיות, נאצים, מפעל עליית הנער, נערים מארצאות שונות שהגיעו לארץ בשנות המדרינה הראשונות.

texst המובא באנתולוגיה מורכב מ-3 חלקים: פтиחה, סיפור ההתרחשויות וסיום. מסגרת זו מוכתבת על ידי שלוש מערכות זמניות הנפתחות בתיאורי הום 'בשעה זו של אחר הצהרים', 'בימים שלמוחרת', בשעת בוקר מוקרטת; ואותו אחר הצהרים. כל הספר מתרחש ביום אחד. בפתחתו יש שני טנים של מודע: רמזים מטריים לנבי העיד להתרחש, והצגת הדמות המרכזיות. תיאור הנוף, הרמוניות, והיחסים בינהין - דומים על משחו שחור, ביעיר דאי לציין המשפט 'אנו לומדים על הפוגרים במדרחוב איזופת היא לא מבנה בויה שום דבר'. כל סיפור האידוע בין עמנואל לקוביצת הילידים נבחן על רקע המשפט זה (הילדים למדו על אנטישמיות, אך אינם מסוגלים להתייחס כראוי לקורבנה של אנטישמיות זו).

תופעות חשובות נוספת: ארנון הספר ברצף של ומן בעורת מילות זמן המכוננות את השתלשלות האירועים: *קוק עיוהרת, געט גוך אוקזאת עימנואל עסזון ג'יין ביג'ינה..... עימנואל אסזון ג', אלא שהספוק..... ג'אך שעשה שטראל הטודק..... ג'ען היה דומה..... ג'אנט לכרו אותו..... אחולות שענה לבושים חולוקי גוך געט בחירות הפעלים בתיאור המאבק בין הילידים*